



Convivialité

## Des fêtes pour vivre la Ville

La ville propose un programme particulièrement varié pour les fêtes printanières et estivales. Les Orlysiens peuvent se rencontrer lors des spectacles et animations qui se dérouleront dans tous les quartiers, y compris en bords de Seine. Événements incontournables et constitutifs du mieux-vivre ensemble, les fêtes sont également un temps où les citoyens et les associations investissent l'espace public. (page 6)

Zone bleue

### Un stationnement partagé

A la demande des riverains et des commerçants, la municipalité a opté pour l'aménagement des zones bleues dans plusieurs rues. (page 8)

Événement

### Election présidentielle

Dimanche 22 avril, le 1<sup>er</sup> tour de l'élection présidentielle a rassemblé 8 343 électeurs orlysiens, soit 75,75 % des suffrages exprimés. (page 9)

Prévention du cancer

### Une affiche citoyenne

Trois Orlysiennes, avec la participation d'un médecin généraliste, ont réalisé une affiche afin de sensibiliser la population au dépistage du cancer du col de l'utérus. (page 12)

Abderrahmane Ihlaly

### 40 ans avec les chevaux

Abderrahmane Ihlaly a pris sa retraite le 1<sup>er</sup> mars 2012 après 40 ans passés avec les chevaux. Le parcours d'un homme investi, qui s'est découvert une passion pour les chevaux à l'âge de 20 ans alors que rien ne laissait présager cet avenir. (page 18)

# Lettres politiques dans les boîtes aux lettres

**J'ai reçu des lettres politiques des élus municipaux appelant à voter au premier et au deuxième tour. Ces lettres sont-elles financées par la commune ?**

Geneviève D.

Les lettres que vous avez reçues dans le cadre de l'élection présidentielle ainsi que la lettre de la majorité municipale sont exclusivement financées par les partis politiques.

## Orly ma ville : toujours pas reçu...

Cela fait maintenant plusieurs mois que je n'ai pas reçu Orly ma ville. J'habite à la Cité Jardins et mes voisins ne le reçoivent pas non plus. Que se passe-t-il ?

Pierre D.

La ville est consciente des problèmes récurrents de distribution. Elle vient d'engager une procédure de mise en demeure de la société Adrexo, prestataire retenu dans le cadre d'un marché public, afin d'exécuter correctement les prestations qui lui ont été confiées. Nous vous remercions donc en cas de non-distribution de nous adresser un courrier à l'adresse ci-contre.

## Pour adresser votre courrier au journal

**Par mail**  
orlymaville@mairie-orly.fr

**Par courrier**  
Mairie d'Orly  
Direction de la communication  
Journal municipal  
Bp 90054  
94311 Orly cedex

## Des rats au parc Méliès

Depuis quelques jours, nous avons pu observer la présence de rats au parc Méliès. Que comptez-vous faire ?

Flora T.

Dès qu'elle a eu connaissance de la présence de rats au parc Méliès, la ville a fait intervenir une société de dératisation. L'efficacité du produit étant optimale 4 à 6 jours après son utilisation, les services techniques maintiennent leur vigilance.

### Rectificatif : dossier des Tni du mois d'avril

Un incident technique lors de l'impression d'Orly ma ville du mois d'avril a supprimé la photo concernant la signature de la convention d'utilisation des tableaux numériques interactifs (Tni), lundi 19 mars avec Christine Janodet et les directeurs d'écoles.



- Journal municipal de la ville d'Orly
- Mai 2012. n° 388 1,52 euro.
- Directrice de la publication
- Christine Janodet
- Directrice de la communication /
- rédaction en chef
- Patricia Delon
- Comité de rédaction
- Marc Nivet et tous les services
- municipaux
- Rédaction
- Caroline Bénévnt, Fanny Bous sier
- Photos
- Corinne Guidal
- Conception graphique, maquette
- François Daudier
- Publicité
- Tél. 01 48 90 21 05
- Internet mairie-orly.fr
- Imprimerie
- Desbouis Gresil Tél. 01 69 83 44 66
- Ce document est imprimé sur papier
- Pefc. 10-31-1444
- Issn 0397-3751
- Dépôt légal 6999



Vivre ensemble

# Civisme, citoyenneté et convivialité

Durant les mois de mai et de juin, les moments de convivialité et de rencontre seront nombreux, qu'ils soient à l'initiative de la ville, des associations, des amicales de locataires ou des écoles.

Ensemble, nous nous retrouverons dans un esprit de fête propice aux échanges et créateur de lien social entre habitants d'un même quartier mais surtout entre tous les Orlysiens.

Ce besoin de se retrouver entre amis, en famille ou entre voisins en toute convivialité, vous l'avez fortement exprimé lors des Rencontres d'Orly 2011. Comme je m'y étais alors engagée, les Bords de Seine sont désormais accessibles un week-end par mois. La ville y organisera un nouvel événement, La Fête de l'été, samedi 25 août avec, au programme, de la musique guinguette, des animations pour les petits et les grands et la mise à disposition de transats et de barbecues.

Avant les fêtes, le début de ce mois de mai sera d'abord marqué par le second tour de l'élection présidentielle auquel je vous invite à participer nombreux pour faire entendre votre voix. Une mobilisation qui, je l'espère, sera également au rendez-vous pour les élections législatives, tout aussi fondamentales pour l'avenir de notre pays.

**Christine Janodet**  
maire d'Orly



- **Avril** 4
- Au fil du mois
- **Ça s'est passé à Orly**
- **Dossier** 6
- Convivialité
- **Des fêtes pour vivre la Ville**
- **Actualité** 8
- Pédagogie
- **A la découverte de la musique**
- Grand stade
- **Transformons l'essai**
- **Environnement** 10
- Encombrants
- **Du nouveau pour les déchèteries**
- **Jeunesse** 11
- Solidarité
- **Courir pour elles : toutes solidaires**
- Sécurité routière
- **La sécurité pour tous**
- **Santé** 12
- Prévention du cancer
- **Une affiche citoyenne**
- **Famille** 12
- Projet éducatif global
- **Une mission éducative partagée**
- **Vie associative** 14
- Jazznotes
- **La passion du jazz**
- **Sport** 15
- Basket
- **Une Orlysienne à l'All Star Game**
- Aso boxe
- **Kenza, championne de France**
- **Omvf** 16
- Vacances d'été
- **A Oléron**
- **Economie** 17
- Forum de l'emploi
- **Aide à la recherche d'emploi et de formations**
- Création d'entreprise
- **Innov'architecture**
- **Portrait** 18
- Abderrahmane Ihlaly
- **40 ans avec les chevaux**
- **Lectures** 19
- Médiathèque, espace cinéma
- **Les dernières acquisitions**
- **Mémoire** 20
- Ingénieur
- **Eugène Freyssinet**
- **Tribune** 21
- **Annonces** 22
- **Carnet** 22
- **Agenda** 23

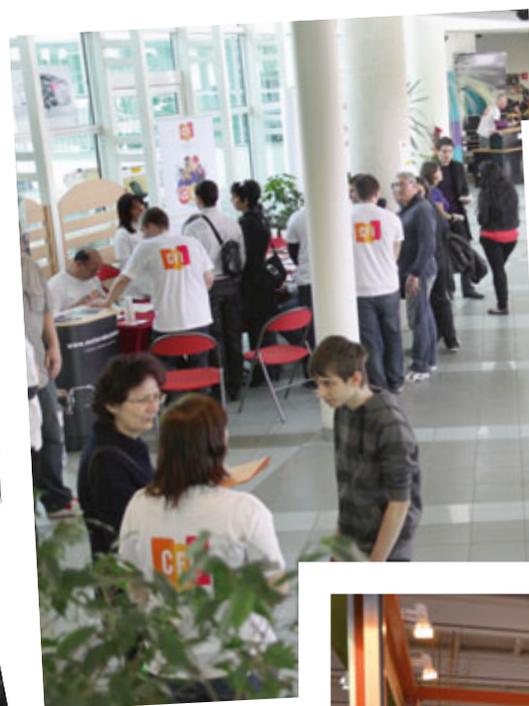
Au fil du mois

## Ça s'est passé à Orly

**Samedi 24 mars** >

### Portes ouvertes au Cfi

Le Cfi (Centre des formations industrielles) a accueilli élèves et parents qui ont découvert les différentes formations proposées autour des métiers de la maintenance.



**^**  
**Du lundi 2**  
**au vendredi 6 avril**

### Semaine du développement durable

Pour la semaine du développement durable, les jeunes volontaires Médiaterre proposaient plusieurs animations sur les quartiers des Tilleuls, des Aviateurs et de la Pierre au Prêtre : bar à eau, basket tri, quizz sur la consommation responsable... Plus d'une centaine d'Orlysiens étaient réunis pour s'initier aux gestes éco-citoyens à adopter au quotidien.



**^**  
**Lundi 2 avril**  
**Carnaval écoles du Centre et Jean Moulin**

Les élèves des écoles maternelles et élémentaires Jean Moulin ont rejoint les élèves de l'école du Centre. Ils ont défilé dans les rues jusqu'à la place du Marché puis ils sont remontés au Parc Méliès. Pour finaliser le carnaval, chaque élève déposait sa création jusqu'à l'obtention d'un bonhomme.



**^**  
**Mercredi 18 avril**  
**Tournoi futsal à Marcel Cachin**

Le tournoi futsal organisé par Orlywood Prod en collaboration avec l'Aso, les associations Quartiers dans le monde, Acer et Espoir réunissait une soixantaine de jeunes. Dans une ambiance sportive et conviviale, chaque participant a été récompensé d'un tee-shirt et d'une médaille. Parmi les nombreux spectateurs, l'on comptait la municipalité et les délégations belge, italienne et grecque.

**V Jeudi 19 avril**

**Remise des médailles du travail**

Dans les Salons de la mairie, Christine Janodet et la municipalité accueillent 75 Orlysiens pour leur remettre leur médaille du travail.



**V Vendredi 13 avril**

**Carnaval de printemps**

Dans le cadre du Conseil de quartiers Est, les écoles maternelles et élémentaires Joliot-Curie ont égayé le quartier Calmette en défilant dans les rues alentour.



**< Samedi 31 mars**  
**Vernissage médiathèque**  
 Plusieurs ateliers pour les enfants, suivis du vernissage, avaient été organisés dans le cadre de la manifestation "Tout petit lit".



**1 Du samedi 14 au jeudi 19 avril**  
**Une délégation européenne à Orly**

Trois délégations étrangères, belge (ville de Viroinval), grecque (ville de Kastoria) et italienne (ville de Sant'Ilario Jonio), étaient accueillies par la municipalité dans le cadre d'un projet de coopération financé par l'Europe. Au programme de cette rencontre : découverte de la ville, du Min de Rungis, de la plateforme aéroportuaire d'Orly, de la Maison de l'environnement et du développement durable de l'aéroport de Paris-Orly, du Conseil général...

**^ Vendredi 30 et samedi 31 mars**  
**Journées portes ouvertes à l'Ime**

Les élèves assuraient la visite de l'Ime (Institut médico-éducatif) au côté des professionnels et ont fait découvrir les travaux qu'ils ont réalisés durant l'année.

Convivialité

# Des fêtes pour v

**Cette année, les fêtes printanières et estivales de la ville sont organisées pour répondre aux souhaits des Orlysiens, exprimés lors des Rencontres d'Orly et en concertation avec les associations, pour vivre la ville au rythme des fêtes.**

Lors des Rencontres d'Orly, les Orlysiens avaient exprimé leur volonté que soient organisés davantage de moments conviviaux pour rapprocher les habitants et leur souhait de voir plus d'événements festifs dans tous les quartiers de la ville, y compris aux Bords de Seine. La ville vous a concocté un programme particulièrement varié avec des spectacles et animations sur tout le territoire de la commune pour la joie et la bonne humeur de tous.

## Pour rapprocher les habitants

A Orly, les fêtes de la ville sont des moments incontournables où tous les habitants se rencontrent autour d'événements et d'animations festives. Un moment tant attendu. Il est ainsi proposé un programme varié pour tous les goûts. Tout d'abord, une fête sportive des enfants le 30 mai et la Course des enfants le 1<sup>er</sup> juin au Parc du Grand Godet... Également au programme, des spectacles variés et arts de la rue qui rassemblent les familles : théâtre, fanfare, jeux pour les enfants, chants, défilé de marionnettes... Également, les fêtes des écoles du 9 au 26 juin permettent aux parents de se retrouver alors que les enfants de toutes les écoles primaires reçoivent leur dictionnaire. Pour les amoureux de la musique, la Fête de la musique du 21 juin permettra de découvrir les artistes en herbe grâce à plusieurs scènes musicales installées dans les quatre coins de la ville.

## Réinvestir tous les quartiers de la Ville

La ville souhaite proposer des rendez-vous festifs et conviviaux dans tous les quartiers de la commune. Dans le cadre d'Orly en Fête, plusieurs spectacles ont lieu dans le Vieil Orly : la Famille Burattini au Parc Méliès ; un pique-nique convivial le 2 juin devant la maison du Docteur Gouy ; mais également des déambulations à travers toute la ville, du haut au bas d'Orly. Autre temps fort estival : la Fête des voisins le 1<sup>er</sup> juin rassemble les habitants des quartiers autour d'un moment de partage, de joie et de convivialité. Elle a lieu au Parc de la Cloche avec l'association Orly Parc et aux Navigateurs avec l'Auvm. De plus, les Orlysiens attachés aux Bords de Seine seront ravis : d'avril à septembre, les Bords de Seine sont accessibles les derniers week-ends de chaque mois avec, le samedi 25 août, un après-midi de fête familial sur les Bords de Seine, pour une ambiance estivale et musicale sur des airs de guinguette et de chansons populaires.



## ▲ Fête de quartier à la Pierre au Prêtre

Fanfare, jeux pour les enfants, chants, défilé...

## Des fêtes participatives

Ces événements printaniers et estivaux sont également l'occasion pour les habitants et les associations de participer activement à la vie de la ville. La Fête des associations les 2 et 3 juin permet à plus de 50 associations de présenter leurs activités artistiques. Le 16 juin, le Souk solidaire rassemble au Marché des Terrasses les associations pour des ventes solidaires autour de spectacles festifs. Enfin, depuis septembre 2010 un Conseil consultatif de la vie associative d'Orly (Cvao) est mis en place en concertation avec la Ville d'Orly. Il réunit trois fois dans l'année huit membres élus représentant un panel d'associations sportives, culturelles et sociales. Quatre commissions thématiques ont été constituées : Culture/Loisirs, Solidarité, Jeunesse/Sports, Vie de quartiers/Fêtes. Cette instance permet aux associations de s'intégrer pleinement à la vie dans la ville et de construire des projets collectifs fédérant des énergies de tous horizons.

# ivre la Ville

## Programme

### Le calendrier

Orly en fête du 30 mai au 3 juin.  
Fêtes des voisins le 1<sup>er</sup> juin.  
Fête des écoles du 9 juin au 26 juin.  
Souk solidaire le 16 juin.  
Fête de la musique le 21 juin.  
Ouverture des Bords de Seine d'avril à septembre.  
Fête de l'été en Bords de Seine le 25 août.

### < Fête de quartier aux Navigateurs

Davantage de moments conviviaux pour rapprocher les Orlysiens.

### V Les fêtes de la ville

Un programme varié pour rassembler tous les Orlysiens.



### Les propositions des Rencontres d'Orly

- Proposition 2 : Créer des événements dans les différents quartiers et inter-quartiers (fêtes...).
- Proposition 5 : Faire plus de fêtes à la fois en bas et en haut d'Orly.
- Proposition 7 : Plus d'animations et de manifestations au cœur du Vieil Orly.
- Proposition 13 : Favoriser les rencontres et les fêtes intergénérationnelles.
- Proposition 53 : Aménager les Bords de Seine d'une façon champêtre avec un accès facile.

### Le mot

#### de Philippe Ménager

1<sup>er</sup> maire adjoint, chargé de la culture, de l'intercommunalité et de la planification budgétaire

## Investir l'espace public

"A Orly, les fêtes de la ville s'articulent sur plusieurs temps. Tout d'abord, une fête du sport et des enfants, puis la Fête des associations, sorte de fête du village qui met à l'honneur les associations orlysiennes et rassemble la population. Au cours du week-end, des spectacles pour lesquels nous avons fait appel depuis 3 ans aux arts de la rue et aux artistes locaux. Avec ces spectacles, les citoyens investissent l'espace public, la population se trouve brassée et ainsi retrouve la vie de la rue et nous entraîne hors du temps, hors du quotidien. Ces fêtes sont ce que les Orlysiens en font. Elles sont un élément essentiel de notre vie sociale et participent au mieux-vivre ensemble."



### ^ Fête des voisins

Cette année, le 1<sup>er</sup> juin, au Parc de la Cloche et aux Navigateurs.

### ^ Fête des associations

Les 2 et 3 juin, plus de 50 associations présenteront leurs activités artistiques.

Pédagogie

# A la découverte de la musique

**Dans le cadre du projet Demos, les élèves du Centre de loisirs Romain Rolland et les trompettistes de l'Ecole des arts étaient sur scène aux côtés du Quintette de l'Ensemble de cuivres d'Ile-de-France.**



L'Orchestre des jeunes Demos (Dispositif d'éducation musicale et orchestrale à vocation sociale) est un projet d'éducation musicale et orchestrale qui rassemble 450 jeunes d'Ile-de-France. Impulsé en 2010 par le Conseil de la création artistique, l'Association de prévention du site de la Villette (Apsv) et la Cité de la musique, il vise à sensibiliser à la musique classique les jeunes âgés de 7 à 12 ans à travers une pédagogie orale et collective. Ainsi, dans le cadre de la 3<sup>e</sup> édition du projet Demos, les élèves du Centre de loisirs Romain Rolland et les jeunes trompettistes de l'Ecole des arts jouaient 2 pièces de musique le dimanche 25 mars à l'Eglise Saint-Germain aux côtés du Quintette de l'Ensemble de cuivres d'Ile-de-France. Ce concert est le fruit d'un travail assidu des élèves encadrés par des musiciens professionnels et leurs professeurs. Les jeunes Orlysiens seront sur scène les 29 et 30 juin Salle Pleyel, avec l'ensemble de l'Orchestre Demos d'Ile-de-France : un événement unique et gratifiant pour ces élèves. Chapeau les artistes !

## Catherine Gauthier, conseillère municipale

Suite à la démission de Catherine Duvernoy, Catherine Gauthier a été nommée conseillère municipale.



## Ateliers rencontres

4 "ateliers rencontres" se mettent en place, dans le prolongement des échanges des rencontres d'Orly. Une ville active pour l'emploi, une ville à vivre, le devenir de notre ville, une ville éducative. Une réunion d'installation se tiendra jeudi 10 mai de 18h30 à 20h30 dans les salons de la mairie.

Toutes les personnes qui souhaitent y participer seront les bienvenues.

## Zone bleue

# Un stationnement partagé

Les Conseils de quartiers ont permis aux Orlysiens d'exprimer leur mécontentement concernant le stationnement. A la demande des riverains et des commerçants, la municipalité a opté pour l'aménagement des zones bleues plutôt que d'instaurer un système de stationnement payant. La zone bleue n'interdit pas le stationnement mais le régleme. Le stationnement est autorisé mais sa durée limitée à 1h30. Ces zones seront reconnaissables par un marquage bleu au sol ainsi que par des panneaux de signalisation, rue du Docteur Calmette, rue des Hautes Bornes, avenue des Martyrs de Châteaubriant, voie des Saules, rue Elsa Triolet, rue du Commerce, place du Marché, place de la Gare. Un plan sera consultable sur le site internet de la ville.

Un disque de stationnement est offert avec "Orly ma ville" de ce mois. Pour les personnes ayant plusieurs véhicules, un disque supplémentaire sera à leur disposition au Centre administratif. Par ailleurs, la ville a décidé pour faciliter la circulation de mettre en double sens la partie de la rue du Commerce située entre la rue du Four et la place François Mitterrand.



## Evénement Election présidentielle

**Dimanche 22 avril, le premier tour de l'élection présidentielle a rassemblé 8 343 électeurs, soit 75,75 % des inscrits, un chiffre un peu au-dessous de la moyenne nationale.**

A Orly, François Hollande arrive en tête au premier tour de cette élection.

Christine Janodet a commenté les résultats: "Je me félicite de l'excellent score des candidats de la gauche qui progressent de plus de 12 % par rapport à 2007. Ce vote, c'est d'abord la sanction d'une politique de régression sociale. Le vote à Orly, comme dans toute la France, place à un haut niveau le total des voix de François Hollande, de Jean-Luc Mélenchon et de l'ensemble de la gauche."

Le second tour aura lieu dimanche 6 mai. Les bureaux de vote seront ouverts de 8h à 20h. Pour voter, munissez-vous de votre carte électorale et d'une pièce d'identité.

## Grand stade Transformons l'essai

**Mardi 17 avril, une délégation de la Ffr (Fédération française de rugby), composée notamment de son président, Pierre Camou, et de Serge Blanco, a visité le site de Thiais-Orly.**



Photo Epa Orsa / Le Bar Floréal - Caroline Pottier.

Plus que quelques semaines avant la décision finale de la Fédération française de rugby, qui doit choisir entre le site de Thiais-Orly et celui d'Evry pour son futur grand stade ! Aux côtés du président du Conseil général du Val-de-Marne, Christian Favier, les 4 maires des villes de Thiais, Orly, Rungis et Chevilly-Larue ont présenté les atouts de leur candidature à la délégation de la Ffr. Des atouts liés avant tout à la proximité du site avec Paris, à la qualité des infrastructures routières mais aussi à l'excellente desserte en transports en commun qui sera enrichie dans quelques années de la prolongation de la ligne 14.

### Les résultats du 1<sup>er</sup> tour

bureaux	inscrits	votants	exprimés	Eva Joly	Marine le Pen	Nicolas Sarkozy	Jean-Luc Mélenchon	Philippe Poutou	Nathalie Arthaud	Jacques Cheminade	François Bayrou	Nicolas dupont-Aignan	François Hollande
		%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
nouvelle mairie	713	565 79,24	548 96,99	4 0,73	94 17,15	91 16,61	121 22,08	2 0,36	3 0,55	0 0,00	43 7,85	5 0,91	185 33,76
restaurant Jean Moulin	699	557 79,69	553 99,28	14 2,53	110 19,89	119 21,52	92 16,64	6 1,08	1 0,18	2 0,36	28 5,06	11 1,99	170 30,74
maison de l'enfance	862	706 81,90	699 99,01	21 3,00	87 12,45	187 26,75	115 16,45	5 0,72	1 0,14	2 0,29	56 8,01	10 1,43	215 30,76
école Noyer-Grenot	940	721 76,70	713 98,89	11 1,54	131 18,37	114 15,99	137 19,21	9 1,26	3 0,42	2 0,28	63 8,84	11 1,54	232 32,54
maternelle Romain Rolland	1036	733 70,75	715 97,54	6 0,84	129 18,04	87 12,17	142 19,86	13 1,82	2 0,28	3 0,42	23 3,22	8 1,12	302 42,24
centre culturel	925	741 80,11	722 97,44	15 2,08	80 11,08	68 9,42	172 23,82	7 0,97	4 0,55	1 0,14	32 4,43	12 1,66	331 45,84
restaurant Pablo Neruda	817	594 72,71	581 97,81	5 0,86	74 12,74	82 14,11	131 22,55	3 0,52	1 0,17	0 0,00	30 5,16	11 1,89	244 42,00
restaurant Marcel Cachin	1055	726 68,82	706 97,25	7 0,99	93 13,17	83 11,76	161 22,80	10 1,42	7 0,99	2 0,28	22 3,12	9 1,27	312 44,19
maternelle Joliot-Curie	905	692 76,46	680 98,27	12 1,76	100 14,71	77 11,32	134 19,71	8 1,18	1 0,15	3 0,44	33 4,85	13 1,91	299 43,97
école Paul Eluard	1113	801 71,97	774 96,63	7 0,90	78 10,08	90 11,63	217 28,04	4 0,52	3 0,39	2 0,26	30 3,88	8 1,03	335 43,28
salle de l'Orangerie	1069	841 78,67	826 98,22	10 1,21	126 15,25	175 21,19	131 15,86	7 0,85	2 0,24	1 0,12	57 6,90	19 2,30	298 36,08
centre administratif	880	666 75,68	653 98,05	14 2,14	91 13,94	119 18,22	109 16,69	4 0,61	2 0,31	6 0,92	33 5,05	11 1,68	264 40,43
total	11014	8343 75,75	8170 97,93	126 1,54	1193 14,60	1292 15,81	1662 20,34	78 0,95	30 0,37	24 0,29	450 5,51	128 1,57	3187 39,01

Encombrants

# Du nouveau pour les déchèteries

**Depuis février, les déchèteries intercommunales ont un nouveau règlement et l'ouverture d'une troisième déchèterie est prévue avant la fin de l'année.**

Le nouveau règlement intérieur adopté par le Syndicat mixte intercommunal pour l'exploitation, la gestion et la valorisation des déchets de la région de Rungis (Sievd) vise à apporter une offre de service à la hauteur des enjeux environnementaux actuels. Désormais, le nombre de passages par foyer est limité à 15 par année civile, avec un relèvement du volume admissible à 2 m<sup>3</sup> par passage, tous déchets confondus. Les particuliers peuvent y déposer gratuitement leurs déchets dont ils n'ont plus l'utilité et/ou qui ne sont pas collectés par la ville (gros cartons, plâtre, gravats, planches, portes et fenêtres, baignoires, lavabos, cuves à mazout, déchets toxiques, éléments de carrosserie, moteurs, pneus, troncs ou souches d'arbres). Les Orlysiens peuvent se rendre aux déchèteries de Villeneuve-le-Roi et de Chevilly-Larue. L'ouverture d'une troisième déchèterie intercommunale à Choisy-le-Roi est prévue pour la fin du second semestre 2012.



Par ailleurs, la ville propose un enlèvement gratuit une fois par mois pour les sommiers, matelas, petits meubles, chaises, tables, vélos, jouets, poussettes, objets divers au rebut... Le dépôt sur le trottoir ne doit pas dépasser 1 m<sup>3</sup> afin de ne pas présenter de danger pour les piétons. Les encombrants doivent être sortis avant 20h la veille du jour de la collecte. Les objets refusés par le camion doivent être ramassés par leur propriétaire et/ou apportés en déchèterie.

Vos jours de collecte sont :

- Pavillons et petits immeubles du secteur 1 : avant-dernier ou dernier jeudi du mois.
- Pavillons et immeubles des secteurs 2 et 3 : dernier vendredi du mois.
- Grand ensemble : s'adresser au gardien.

Déchèteries : voir adresses et horaires en page 23.

Retrouvez le calendrier des encombrants sur [www.ville-orly.fr](http://www.ville-orly.fr)

## Tri sélectif Adoptez le bon geste !

De nouvelles modalités de collecte pour les ordures ménagères et les emballages ont été mises en place dans toute la ville depuis le 1<sup>er</sup> avril.



Dorénavant, en cas d'erreur sur les jours de collecte, vous êtes invités à rentrer vos bacs et sacs, et à les sortir à la collecte suivante. En raison des mauvaises odeurs susceptibles d'attirer les animaux à l'approche de l'été, les sacs et les bacs ne doivent pas être sortis avant 20h, la veille du jour de la collecte. Savoir trier ses déchets fait partie des écocgestes importants. En effet, le recyclage contribue à faire des économies d'énergie et à préserver les ressources naturelles. Chaque geste de tri est un geste pour une ville plus propre.

### Animaux : la propreté dans la ville

Soucieuse d'assurer ses missions de santé et d'hygiène publiques, la Ville d'Orly fait appel à un prestataire spécialisé depuis le 1<sup>er</sup> avril pour l'enlèvement des cadavres d'animaux sur la voie publique. L'entreprise intervient dans un laps de temps de deux heures pour procéder au ramassage de tous les cadavres d'animaux (chiens, chats, renards, fouines...) et a mis en place un service d'astreinte. Il est interdit de les déposer dans les ordures ménagères, sur les voies publiques, ainsi que de les jeter dans les bois, parcs, terrains vagues, marais (art. 98 du règlement sanitaire départemental). Pour disposer de ce service, veuillez appeler le Service communal d'hygiène et de santé au 01 48 90 20 10.

## Solidarité Courir pour elles : toutes solidaires

**Dimanche 27 mai, à Lyon, 7 jeunes Orlysiennes de 16 à 17 ans, encadrées par leur animateur, participeront à la course féminine "Courir pour elles" au profit des associations de lutte contre le cancer.**

Pour sa 3<sup>e</sup> édition, une course féminine est organisée à Lyon au profit des associations de lutte contre le cancer. *Courir pour elles* est un grand rassemblement caritatif pour une journée de partage, de convivialité et de solidarité.

Toutes les femmes à partir de 16 ans ont rendez-vous pour un parcours de 5 km en marche et course, permettant aux pratiquantes occasionnelles de tenir le rythme.

Un parcours de 10 km est proposé aux participantes plus hardies. Tout au long des parcours, des groupes de musiciens soutiendront leurs efforts pour les aider à aller jusqu'au bout.

## Sécurité routière La sécurité pour tous

**Lundi 4 et mardi 5 juin, les forums jeunesse organisent en partenariat avec les collèges Desnos et Dorval ainsi que le service animations seniors 2 journées dédiées à la sécurité et la prévention.**

Deux journées de prévention routière en direction des jeunes, des adultes et des seniors, auront lieu lundi 4 et mardi 5 juin, dans l'enceinte du centre de loisirs Joliot-Curie où le film "En vie de liberté" sera diffusé.

Le public pourra s'exprimer sur les différents aspects de la prévention ainsi que sur le bon comportement à adopter sur la route. Des ateliers pour les seniors leur seront proposés.

Le public pourra s'initier à la mini-moto sur piste et essayer les simulateurs de vitesse, d'alcoolémie et d'accident. Le passage de l'Assr 1 et 2 (Attestation scolaire de sécurité routière) leur sera proposé.



## Europe Informations sur la mobilité en Europe

Du lundi 21 au vendredi 25 mai, à l'occasion de la semaine départementale de l'information jeunesse "L'Europe dans tous ses états", le Point informations jeunesse (Pij) sensibilise et informe sur la découverte des pays de l'Union européenne et plus particulièrement le Portugal à l'honneur cette année (mode de vie, culture, études, emploi, vacances), des renseignements sur les études, les stages, les jobs en Europe et les différents dispositifs de mobilités et les aides financières possibles.



## Prévention du cancer

# Une affiche citoyenne

**Trois Orlysiennes, avec l'aide d'un médecin généraliste du Centre municipal de santé Calmette (Cms), réalisent ensemble une affiche afin de sensibiliser la population féminine au dépistage du cancer du col de l'utérus. Une initiative citoyenne.**

La prévention du cancer féminin est une priorité de santé publique pour la Ville d'Orly. En effet, le cancer du sein touchait en 2010 plus de 52 500 femmes tandis que le cancer du col de l'utérus concernait encore en 2011 près de 3 000 femmes. Pourtant, il est possible grâce au dépistage de détecter des lésions pré et cancéreuses du col de l'utérus et de pouvoir ainsi mieux soigner. C'est ce message de prévention et d'espoir que les trois femmes orlysiennes ont fait passer en réalisant l'affiche ci-contre. Témoignage de deux d'entre elles, patientes du Centre municipal de santé Calmette.

### Qu'est-ce qui vous a motivé ?

*"Nous étions motivées car cela peut rendre service à de nombreuses femmes. Pour nous, c'est un devoir. Nous avons déjà vu à la télévision des messages de prévention sur les cancers féminins et il nous a paru normal de répondre à la proposition du docteur Moulin du Centre Calmette. Même si le docteur avait peur d'entrer dans des choses intimes, pour nous parler du cancer n'est pas tabou, même auprès des hommes."*

### Que vous a apporté la réalisation de l'affiche ?

*"En faisant l'affiche, nous avons appris de nombreuses choses à propos de la prévention des cancers, notamment à propos des frottis. Nous nous intéressons de près à la santé, c'est important. La prévention est importante. Nous faisons nous-mêmes la frottis tous les deux ans."*

### Cela a-t-il changé votre rapport à la santé ?

*"Oui, bien sûr. On se sent plus actrices du Centre, de la santé. On prend en compte notre avis. Cela nous donne envie de continuer dans cette démarche."*

### Envie de continuer ?

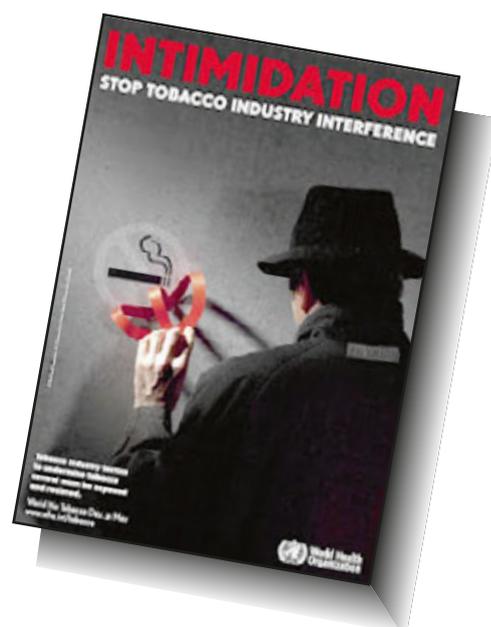
*"On est fières ; on aimerait recommencer. Nous avons été encouragées par notre famille dans cette démarche. Aujourd'hui, nous aimerions refaire l'expérience et passer des messages sur d'autres thèmes comme les drogues, la sexualité ou l'obésité."*

L'affiche réalisée par les patientes est imprimée en une dizaine d'exemplaires pour être affichée dans différents établissements publics de la ville.

## Prévention

# Journée mondiale sans tabac

Comme chaque année depuis 1978, l'Organisation mondiale de la santé (Oms) organise la Journée mondiale sans tabac. Cette initiative vise à faire mieux connaître les dangers du tabac sur la santé et ses effets mortels. Le tabagisme provoque actuellement la mort d'un adulte sur dix sur la planète et est la deuxième cause de décès au niveau mondial.



Ainsi, ce sont près de six millions de personnes qui meurent chaque année à cause du tabac, parmi lesquelles 600 000 sont des fumeurs passifs. La Journée mondiale sans tabac vise également à mettre l'accent sur le rôle décisif joué par les professionnels de la santé dans la lutte antitabac. Ainsi, à Orly le 31 mai, les infirmières et tabacologues du Centre municipal de santé Calmette évalueront avec vous votre consommation (dosage du monoxyde de carbone). Ils seront également disponibles pour vous aider, répondre à vos questions, donner des conseils et réponses relatives aux conséquences du tabagisme.

**Journée mondiale sans tabac**  
jeudi 31 mai de 14h à 20h  
Centre municipal de santé Calmette  
37, rue du Docteur Calmette



## Formation Devenir assistant familial

La Ville d'Orly compte un nombre insuffisant d'assistants familiaux pour répondre à l'accueil des enfants dont les parents se trouvent en incapacité temporaire d'assumer la garde. Elle rencontrait le 10 mars l'Aide sociale à l'enfance (Ase) de Paris dans les locaux du Relais assistantes maternelles (Ram)



d'Orly afin de partager leur expérience. Les assistants familiaux accueillent à leur domicile un ou plusieurs enfants âgés de 0 à 18 ans confiés à l'aide sociale à l'enfance. En effet, il est important pour ces enfants d'assurer leur sécurité et leur éducation dans un cadre de vie stable et chaleureux, pour qu'ils s'épanouissent dans de bonnes conditions. Les assistants familiaux travaillent avec le soutien d'une équipe pluridisciplinaire (assistants sociaux, éducateurs spécialisés, psychologues...) et sont impliqués dans la globalité du projet d'accueil (scolarité, santé, loisirs). La demande d'agrément peut se faire auprès du Conseil général ou du Service d'accueil familial de Bourg-la-Reine relevant du Département de Paris, qui garantissent une formation, une évolution de carrière et une rémunération. Après obtention de l'agrément, les assistants familiaux bénéficient d'une formation de 300 heures pouvant déboucher sur un diplôme d'Assistant familial. Le double agrément assistant maternel / assistant familial est possible.

Département de Paris  
Service accueil familial  
8, rue Ravon  
92340 Bourg-la-Reine  
01 46 61 71 00

Conseil général du Val-de-Marne  
Accueil familial départemental  
Direction de la protection  
de l'enfance et de la jeunesse  
7/9, voie Félix Eboué  
94009 Créteil  
01 43 99 76 15 ou 76 73

## Projet éducatif global Une mission éducative partagée

**Jeudi 12 avril, l'Assemblée générale du Projet éducatif global d'Orly rassemblait la communauté éducative pour un premier bilan d'étape collectif.**

Le projet éducatif global (Peg) vise à mettre en cohérence l'ensemble des actions éducatives menées pour et avec les enfants et les jeunes âgés de 0 à 25 ans. La démarche du Peg est de promouvoir les valeurs éducatives favorisant la responsabilisation, la socialisation et l'épanouissement de l'enfant. La municipalité et l'ensemble des acteurs se sont rencontrés le 12 avril pour dresser un premier état des lieux.



Un diagnostic territorial a permis de dégager 3 axes de développement. Le 1<sup>er</sup> vise à perfectionner le partenariat éducatif, le 2<sup>e</sup> à conforter le rôle de parent et le 3<sup>e</sup> à développer un véritable parcours éducatif pour chaque jeune. Aujourd'hui, la Ville d'Orly propose aux 8-10 ans un panel d'actions et d'animations éducatives, ainsi que de nombreux équipements publics. D'ores et déjà, des actions très positives dans l'esprit du Peg sont menées, à l'exemple de l'Ecole du football.

### Mobilisation pour la maternelle

Le 11 avril, 150 parents d'enfants de 2 à 3 ans s'étaient retrouvés en mairie la veille de la clôture des inscriptions et du recensement des demandes de scolarisation en maternelle. Rappelons que l'accueil de ces enfants est interdit en zone banale et conditionné aux places restantes en Zone d'éducation prioritaire par l'Education nationale. Mais aucune classe n'ayant été supprimée, aucun de ces enfants ne devrait en être privé à la rentrée 2012. Cette situation est à mettre à l'actif de la pugnacité collective des enseignants, parents et élus, pour préserver cette maternelle si utile à l'épanouissement des enfants et à leur réussite scolaire. Une occasion pour Imène Ben Cheikh, conseillère déléguée, et Maurice Chauvet, maire adjoint, de partager cette préoccupation, réitérée dans un vœu unanime du Conseil municipal.

## Jazznotes

# La passion du jazz

**L'association Jazznotes est dédiée à la promotion de la musique et des artistes de jazz et de bossa-nova.**

Née d'un regroupement de musiciens, *Jazznotes*, par le choix d'artistes professionnels de qualité, en solo ou en groupe, vise à faire découvrir et développer ce style musical auprès d'un public de toutes générations. Organisatrice de deux festivals incontournables, le Festival des *Rendez-vous Terrasses* et le Festival *Bossa Nova*, l'association a rassemblé de nombreux artistes sur la scène de Thiais Village en juin et en novembre de l'année dernière. Autour d'une démarche originale, l'association souhaite faire partager sa passion du jazz et de la bossa nova avec les Orlysiens en organisant notamment un festival de musique sur la ville. Curieux, désireux de connaître le monde du spectacle côté coulisses, d'accueillir les artistes, de filmer ou d'assister les techniciens... *Jazznotes* recrute des bénévoles.



Photo Bruno Denis.

Renseignements : Louise Haddad  
lou@jazznotes.fr

### Les rencontres intergénérationnelles

Les rencontres intergénérationnelles, c'est tout au long de l'année avec 3 rencontres axées sur le multisports qui comprennent 4 activités différentes et un atelier Pnns et 7 autres rencontres proposant une initiation autour d'un seul sport. Le but étant de s'initier ensemble autour du sport avec comme partenaires le Service animations seniors, l'Aso section enfants et seniors, la Direction des sports, le Centre médico-sportif, l'Ime (Institut médico-éducatif), l'Ehpad (Etablissement pour personnes âgées dépendantes) nommé aujourd'hui, la Maison du Saules cendré et les Centres de loisirs maternels et élémentaires. Ces rencontres continuent en 2012 et se poursuivront en 2013 avec comme prochain rendez-vous une exposition des jeux Olympiques, fin juin à l'Ehpad, et une initiation aux arts martiaux. La prochaine rencontre intergénérationnelle aura lieu mercredi 17 octobre.

### Terre Humaine

De nombreuses sorties et activités sont prévues ce mois-ci. Samedi 5 mai, visite guidée du musée de la police. Dimanche 13 mai, sortie au Havre avec visite de la ville et du musée André Malraux. Samedi 19 mai, atelier pots pour préparer la fête des associations du samedi 2 et dimanche 3 juin où sera présentée par quelques membres de l'association une démonstration de danse country. Vendredi 11 mai se déroulera la remise des prix de littérature jeunesse, un rendez vous important associé à la médiathèque et aux 2 collèges d'Orly. L'association précise qu'il est préférable de s'inscrire aux ateliers où vous seront communiquées toutes les précisions concernant les horaires et le lieu.

1, place du Fer à Cheval  
Mercredi de 16h à 18h  
Centre culturel  
(sauf vacances scolaires)  
06 73 95 06 62

### Comité de jumelage Pointe-à-Pitre à l'honneur

Le Comité de jumelage poursuit ses activités autour de l'année Pointe-à-Pitre. L'histoire de la Guadeloupe, et plus généralement des Antilles, est liée à la colonisation européenne et à l'esclavage pratiqué durant trois siècles par les Espagnols, les Anglais, les Français et les Hollandais.



A l'occasion de la journée officielle de la commémoration de l'abolition de l'esclavage, une conférence est organisée jeudi 10 mai à 18h au Centre culturel avec Rémy Bombay, conférencier intervenant en sciences sociales.



## Basket

# Une Orlytienne à l'All Star Game

**Sabrina Piper, jeune basketteuse du Club d'Orly, assistait en février à l'All Star Game à Orlando aux Etats-Unis.**

## Equipement

# La piscine en travaux

Les travaux d'un des équipements publics les plus fréquentés d'Orly commencent. D'une part, la piscine Léon Truyns fermait pendant la durée des vacances scolaires de printemps pour des travaux d'entretien et d'étanchéité. D'autre part, un projet ambitieux vise à créer un bassin de rétention d'un volume de 700 m<sup>3</sup> rue Noyer-Grenot. A l'occasion de la vidange



de la piscine, ce bassin de rétention permettra de récupérer l'eau et de la réutiliser pour l'entretien des voiries. Les travaux commenceront début juin pour une durée prévisionnelle de trois mois, la piscine restera ouverte.

La jeune basketteuse du Club d'Orly, Sabrina Piper, était en février à l'All Star Game NBA à Orlando, où elle a eu la chance de rencontrer la star du basket Tony Parker.

C'est en remportant le concours national du Challenge Benjamine à Bercy l'année dernière qu'elle a gagné son ticket pour l'événement. A cette occasion, la jeune basketteuse du club d'Orly s'est montrée la meilleure des 25 dernières finalistes en maîtrisant l'art de la passe, des dribbles, en vitesse et en adresse.

Sabrina Piper, 13 ans, s'entraîne depuis 2008 au sein du Club d'Orly. Cette jeune joueuse prometteuse détient déjà à son actif un beau palmarès. Elle est championne d'Ile-de-France avec les benjamines 1<sup>re</sup> division d'Orly en 2008, puis l'année suivante elle évolue directement avec les minimes France d'Orly. En 2011, elle intègre le Pôle espoir Basket-ball féminin en y étant la plus jeune. Cette même saison, elle remporte le championnat de France avec la sélection benjamine du Comité du Val-de-Marne.

Une saison formidable pour Sabrina et pour le Club de basket d'Orly.

## Aso boxe

# Kenza, championne de France

**Après avoir remporté le titre départemental, régional et interrégional, Kenza Benamrouche s'est présentée vendredi 13 avril à la Pommeraye (49) au Critérium national de boxe éducative assaut dans la catégorie minime en moins de 45 kg et en est ressortie championne de France.**

Grâce à sa boxe fondée sur les déplacements, l'anticipation, la vitesse d'exécution, Kenza prenait une option sur le titre en éliminant la régionale de l'étape venue de Campbon (44). Dans une seconde opposition, elle s'appropriait la première place en se défaisant d'une rivale de Montauban (82). Assiduité, motivation et sérieux ont permis à Kenza de devenir championne de France. Au club, elle endosse d'autres fonctions, comme préparer et coacher les plus jeunes. Avec ses résultats sportifs exceptionnels et un comportement exemplaire, Kenza devient le fer de lance et le modèle à suivre.



# Vacances d'été A Oléron

Retrouvez-nous sur  
[www.omvf.fr](http://www.omvf.fr)

## Il reste encore quelques places au camping municipal d'Orly, La Giraudière.

Plusieurs formules, camping caravanning, caravanes, bungalow et gîtes. Se renseigner aux permanences.

Location à la quinzaine en priorité.

La location des gîtes est proposée uniquement aux familles orlysiennes. Les extérieurs seront acceptés dans la limite des places disponibles. Apporter draps, taies d'oreiller, le linge n'étant pas fourni.

La totalité du séjour doit être réglée à l'inscription.

Arrivée et accueil : samedi après 17h

Départ, état des lieux : samedi avant 11h

Permanences de M. Grimaldi

Mardi, mercredi et jeudi de 18h à 20h, au Centre administratif, 7, avenue Adrien Raynal

01 48 90 20 00



### Tarif camping caravanning (en euros, par jour)

	Orly	ext.
adulte > 12 ans	2,60	3,80
enfant < 12 ans	1,60	2,60
branchement électrique	2,60	3,80
emplacement type 1		
tente 1-2 pers.	2,00	3,20
emplacement type 2		
caravane, tente familiale	2,60	3,80
taxe de séjour > 12 ans	± 0,20	± 0,20

### Tarif location de gîtes (en euros, par semaine)

quotien	groupe	4 pers.	6 pers.
A B C	IV	240	300
D E F G	III	280	340
H I J K	II	320	380
L M N O	I	360	420
hors commune		430	520

### Tarif location de caravanes ou bungalows (en euros, par semaine)

	Orly	ext.
caravane	140	200
estiville	200	250

(publicité)

**L'OFFRE UNIQUE**  
Du 2 au 31 mai

**-40%**  
**TOUTES MARQUES**  
montures et verres optiques

**+2<sup>ème</sup> paire offerte même de luxe**

**ORLY**  
OPTIQUE & AUDITION  
**01 58 42 02 02**  
Galerie du Centre Cial ORLYDIS (Leclerc)  
8, place du Fer à Cheval

**BONNEUIL-SUR-MARNE**  
OPTIQUE & AUDITION  
**01 43 39 00 10**

**CRÉTEIL**  
OPTIQUE & AUDITION  
**01 43 39 30 00**

**OPTICAL CENTER**  
OPTIQUE & AUDITION

*Révérons notre acuité humaine.*

[www.optical-center.com](http://www.optical-center.com)

Suivez notre actualité

L'Offre Unique : valable du 02 au 31 mai 2012. Réduction applicable sur les prix affichés en magasin pour l'achat d'une monture de MARQUE OPTIQUE + 2 verres CORRECTEURS. 2<sup>e</sup> paire offerte : monture de MARQUE de valeur inférieure ou égale à la monture achetée après remise, à choisir parmi toutes les collections en magasin + 2 verres organiques blancs unifocaux ou progressifs 1-8+6 cyl.4 de correction identique à la paire achetée. Hors forfaits et non cumulable. Conditions en magasin. Photos non contractuelles.



# Forum de l'emploi Aide à la recherche d'emploi et de formations

**Mercredi 23 mai aura lieu, pour la 9<sup>e</sup> année consécutive, le Forum intercommunal de l'emploi, qui se tiendra cette année à Choisy-le-Roi.**

Les villes d'Orly, Choisy-le-Roi et Villeneuve-le-Roi se sont de nouveau réunies pour la 9<sup>e</sup> édition du Forum intercommunal de l'emploi qui aura lieu à Choisy-le-Roi, au Gymnase René Rousseau. Plusieurs exposants seront présents sur le site, concernant les métiers de la santé et de l'action sociale, le commerce de gros et de détail, le transport, le bâtiment, la sécurité. Cette année, un "village de formation" sera présent sur le forum axant cette édition 2012 sur la présentation de l'offre de formation en direction des jeunes et la présentation des dispositifs d'accès à la formation continue pour les salariés.

Forum intercommunal de l'emploi  
Gymnase René Rousseau à Choisy-le-Roi  
Mercredi 23 mai  
De 9h à 17h

## Journée de l'Entrepreneuriat 14<sup>e</sup> édition

Pour la 14<sup>e</sup> année consécutive, la Journée de l'entrepreneuriat aura lieu le jeudi 7 juin au Palais des sports de Créteil avec comme fil rouge l'immobilier d'entreprise. Destiné aux futurs créateurs, repreneurs et dirigeants de jeunes entreprises, ce rendez-vous vise à répondre aux problématiques et besoins d'accompagnement des entrepreneurs du Val-de-Marne. Il permet de leur faire connaître les dispositifs d'aides existants, de découvrir des réseaux pour le financement de leurs projets, de dialoguer avec des interlocuteurs spécialisés et de s'informer sur les pépinières d'entreprises.

Au programme de cette journée : 5 villages d'exposants, des conférences, des ateliers thématiques... A cette occasion, la Ville d'Orly tiendra un stand en partenariat avec la Ville de Choisy-le-Roi afin de présenter le projet de centre de l'entrepreneuriat.

Journée de l'entrepreneuriat  
Palais des sports de Créteil  
Jeudi 7 juin de 8h30 à 18h



## Création d'entreprise Innov'architecture

**Elodie Diederichs, Orlysiennne de 29 ans, a créé son entreprise "Innov'Architecture" depuis juin 2011.**

Elodie Diederichs, Orlysiennne de 29 ans, a créé son entreprise *Innov'Architecture* depuis juin 2011. Elle a obtenu son diplôme d'architecture Dplg (Diplômé par le gouvernement) après 6 ans d'études, diplôme qui lui permet de signer les permis de construire. Après une expérience dans un cabinet d'architecture, elle rencontrera les bonnes personnes qui lui conseilleront de créer sa société en Eurl. Aujourd'hui, elle se déplace et étudie les projets de ses clients, elle s'occupe de l'agencement d'appartements, de maisons, de bureaux et de la construction de maisons individuelles, du petit collectif, des surélévations et des extensions. Elle aide à l'élaboration des dossiers, permis de construire, de démolir et des déclarations de travaux. Ses prix sont fonction des prestations.

01 48 53 17 23  
06 18 88 42 66  
ed@innov-architecture.com





## Abderrahmane Ihlaly 40 ans avec les chevaux

***Chef viennois dans une boulangerie, Abderrahmane Ihlaly, nommé Dédé, n'aurait jamais imaginé un jour quitter son métier pour enseigner l'équitation, lui qui avait tant peur des chevaux. Pourtant, l'équitation a transformé sa vie.***

Abderrahmane Ihlaly, Orlyzien depuis 1964, a vu changer sa vie en 1971 alors qu'il n'avait que 20 ans.

### **Ouverture du centre équestre...**

En 1971, Gaston Viens, ancien maire d'Orly, décide d'ouvrir un centre équestre afin de faire découvrir le plaisir de l'équitation aux jeunes. Pour peaufiner sa démarche, il fait appel au directeur de la maison des jeunes de l'époque, qui proposera à Abderrahmane Ihlaly de devenir moniteur. Tétanisé par la peur des chevaux, il acceptera malgré tout et s'engouffrera dans cette voie sans aucune limite. 11 chevaux seront acheminés de Normandie, accompagnés d'un moniteur qui lui apprendra les bases du métier. Parmi ces chevaux, il y en a un qui deviendra son compagnon de route, "Babar", un bel étalon noir. Le Centre équestre ouvre ses portes, rue Basset, ancienne écurie municipale, et chaque jour, les chevaux étaient amenés voie des Saules, sur l'ancien terrain de cross, pour une journée d'entraînement. "Parfois les jeunes attendaient dès 4h du matin pour avoir le plaisir de les monter." Ensuite, le Centre équestre fut déplacé à l'endroit du Centre administratif actuel puis voie des Saules. Sont venus plus tard des poneys pour permettre aux enfants âgés de 6 ans de bénéficier de ce privilège.

### **De la peur... à la passion du cheval...**

L'aventure pour Abderrahmane débute réellement le jour où il devient le seul moniteur du centre et donc le responsable. Pour prouver sa crédibilité auprès des

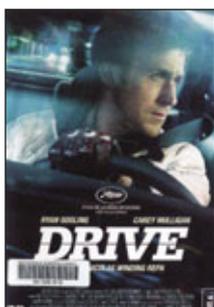
➤ jeunes, il s'investira et passera le 1<sup>er</sup> et le second degré. C'est le début d'une grande aventure. Le Centre équestre, c'était les animations dans la ville, les randonnées, les camps de jeunes dans le Tarn avec 36 h de train... C'était aussi l'aller-retour en Normandie en un mois. Un groupe de 20 jeunes de 13 à 18 ans, 10 à cheval et 10 à vélo partant sur les routes pour une aventure extraordinaire. Abderrahmane organisait tout dans les moindres détails. Chaque soir, une étape était prévue dans des fermes. "Un jour, nous ne sommes arrivés qu'à 23h chez un agriculteur, le jour où j'avais programmé un dîner avec les jeunes dans le restaurant du village. Ma devise étant de s'occuper des chevaux avant tout, nous n'avons débarqué chez le restaurateur qu'à minuit et demi... et pourtant très bien accueilli. Retour à la ferme à 2h30 où nous dormions dans un hangar. Au petit matin, les filles à moitié réveillées se sont levées les pieds dans la bouse de vache !" Ce souvenir, Abderrahmane le raconte encore avec le sourire. Une page ne suffit pas pour raconter sa passion des chevaux, son métier, ses aventures. Entre temps, Abderrahmane a construit une vie de famille, père de 4 garçons, une vie non compatible avec une vie reposante mais si passionnante. Il reconnaît qu'il doit beaucoup à son cheval "Babar". Les gens disaient : "Pas de Dédé sans Babar, pas de Babar sans Dédé !", sans oublier son berger allemand Duc, toujours à leurs côtés. La mort de Babar à l'âge de 32 ans émeut encore Abderrahmane tant leur relation était fusionnelle. Il a pris sa retraite le 1<sup>er</sup> mars 2012.

# Médiathèque, espace cinéma

## Les dernières acquisitions

**Les beaux jours reviennent et avec eux les promenades dans les parcs et les longues soirées au jardin ou sur le balcon.**

Mais il y a aussi les jours pluvieux où l'on a envie de rester au chaud et tous ces films que l'on a ratés à leur sortie... ils sont sûrement à la médiathèque.



### Drive

**Nicolas Winding Refn (2011)**

Un jeune homme solitaire, cascadeur et garagiste le jour, sert de chauffeur aux truands la nuit. Sa rencontre avec Irène dont le mari est incarcéré va l'entraîner dans une course poursuite infernale avec la mafia...

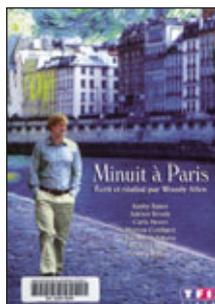
Nicolas Winding Refn a réussi un vrai film d'action, avec de vrais méchants, un vrai faux gentil, des poursuites et des scènes d'une violence inouïe qui raviront les amoureux du genre. Mais *Drive* est aussi un film intelligent et esthétique avec des images sublimes de Los Angeles la nuit, une musique hypnotique et une distribution de rêve. Un thriller envoûtant et crépusculaire porté par le charisme et le magnétisme de Ryan Gosling.

### Minuit à Paris

**Woody Allen (2011)**

Un jeune écrivain américain vient passer quelques jours à Paris avec sa fiancée, affublé de futurs beaux-parents francophobes et réactionnaires et d'un couple d'amis omniprésents. Fuyant les soirées conventionnelles, Gil traîne seul dans la ville dont il est tombé amoureux. Les douze coups de minuit vont le transporter dans le Paris des années vingt...

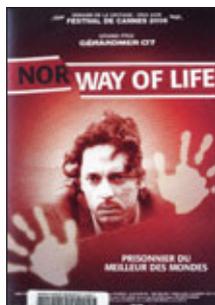
A l'heure de la rétro mania, Woody Allen nous invite aux folles soirées des Fitzgerald, en compagnie de Cole Porter, Picasso, Hemingway et bien d'autres.



Avec un casting parfait et une bande son nostalgique à souhait, cette comédie romantique, drôle et rafraîchissante est un vrai régal !

### Norway of life

**Jens Lien (2006)**



Après s'être jeté sous le métro, Andreas se retrouve dans une ville inconnue. On lui donne les clés de son appartement, on l'attend dans une entreprise où il est présenté à ses nouveaux collègues... Tout est pour le mieux dans le meilleur des mondes. Mais il va rapidement découvrir les failles de cette apparente perfection...

Dans cette fable philosophique, le cinéaste norvégien Jens Lien porte un regard critique sur la société contemporaine occidentale. Admirateur de Buñuel et de

Jarmusch, il nous offre un film kafkaïen, étrange et angoissant, mais dont l'humour n'est pas absent.

### L'Apollonide : souvenirs de la maison close

**Bertrand Bonello (2011)**



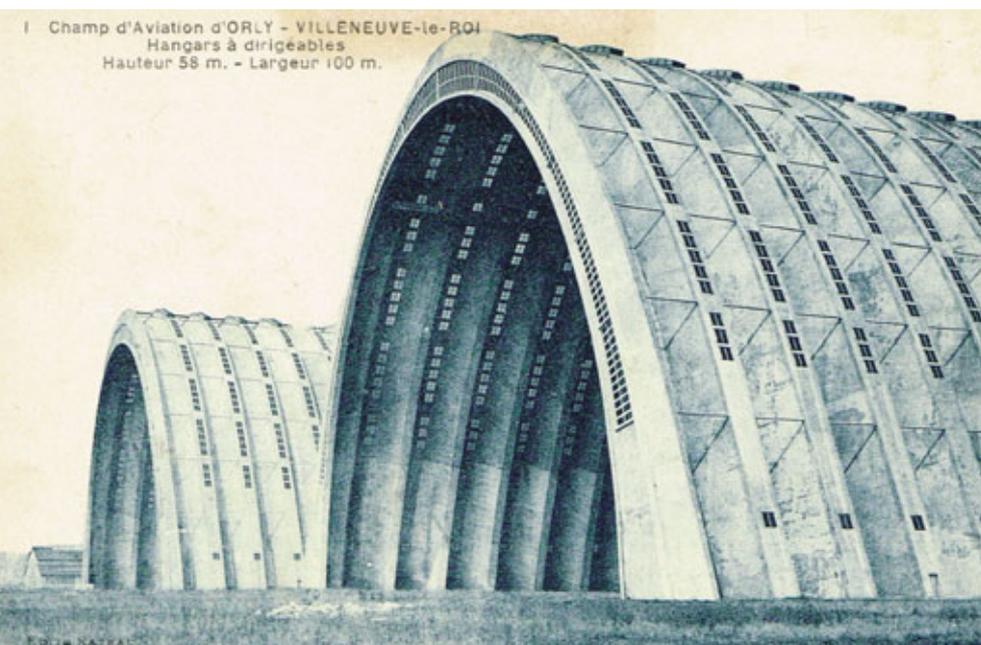
Splendeurs et misères d'une maison close à l'aube du XX<sup>e</sup> siècle... Dans les décors somptueux des salons, les femmes sont délicieusement parées et le champagne coule à flot. Les chambres luxueuses abritent les fantasmes des clients et des jeux parfois dangereux. Le dernier étage dévoile la face cachée de ce monde fermé : la complicité, les jalousies, mais aussi les désillusions, la maladie et la mort.

*La maison close* de Bertrand Bonello oscille entre le rêve et la réalité, entre la volupté, le raffinement et la souffrance. Un film poétique et envoûtant, à la recherche du temps perdu.

**Et encore d'autres nouveautés à découvrir sur le catalogue de la médiathèque à l'adresse suivante [www.medmun-orly.fr](http://www.medmun-orly.fr)**

# Ingénieur Eugène Freyssinet

**Il y a cinquante ans disparaissait Eugène Freyssinet (1879-1962). Ce nom ne dit probablement rien à la plupart d'entre nous. Mais celles et ceux qui sont nés avant la dernière guerre mondiale, il y en a encore, se souviennent des immenses hangars du camp d'aviation. Cet ingénieur, élève de l'Ecole nationale des ponts et chaussées, en est le concepteur et est l'inventeur du béton précontraint.**



I Champ d'Aviation d'ORLY - VILLENEUVE-le-ROI  
Hangars à dirigeables  
Hauteur 58 m. - Largeur 100 m.

Photo Archives municipales.

Les voûtes paraboliques nervurées des hangars à dirigeables d'Orly sont sans doute l'œuvre qui a fait sa renommée et ses constructions, la plupart détruites pendant la seconde Guerre mondiale, mériteraient d'être inscrites au patrimoine mondial de l'humanité, selon l'architecte Paul Chemetov. Construits en 1921-1923, leur dimension est estimée à 300 mètres de long, 91 mètres de large et 60 mètres de hauteur. Pour les construire, Eugène Freyssinet innova à deux reprises : premiers pas dans l'introduction du béton précontraint (il déposa son brevet en 1928) pour lequel les membres en traction sont préparés, par une précontrainte, à résister à de bien plus fortes charges et à compenser la lente déformation du béton et le coffrage glissant. On bétonne d'abord les deux cotés des parties de 17 mètres de hauteur, la surface qui forme un arrondi entre ces parties est insérée en segments de 7,5 mètres chacun. Dès qu'une partie est terminée, on en enlève le coffrage que l'on fait glisser plus loin pour le réutiliser tout de suite. Ces deux constructions ovoïdes, visibles de très loin, coûtèrent une trentaine de millions de francs et ont été construites par la société Limousin. Le journal "L'Illustration", en 1923, nous apprend que "Le hangar est formé de quarante éléments identiques, accolés dans une longue file, qui rappellent les mouvements de la tôle ondulée. Ils ont été moulés l'un après l'autre. L'éclairage est assuré par 3 000 panneaux vitrés et l'aération par des lanterneaux protégés de la pluie

> par des sortes de persiennes en ciment armé. Des rails et passerelles permettent l'entretien des dirigeables qui appartiennent à l'aéronautique civil". Un seul hangar fut entièrement achevé. La marine militaire les utilisa. La politique des grands dirigeables, civils et militaires a en effet été abandonnée peu à peu en raison de leur vulnérabilité et des risques d'accidents.

Finalement, ces deux hangars auront davantage servi d'entrepôts de pièces détachées que de garages pour dirigeables. Pendant la période d'occupation, les bimoteurs Henschel 129 qui ont servi à l'instruction et à l'entraînement des pilotes de la Luftwaffe y furent entreposés. Ces immenses cathédrales étaient des couloirs à courants d'air et ceux qui étaient de garde ont, paraît-il, de mauvais souvenirs. Endommagés au début de la guerre, ils sont complètement détruits par les bombardements alliés les 16-20-23 mai et 1<sup>er</sup> juin 1944. S'il fallait les situer aujourd'hui, approximativement, ils seraient face à l'aérogare sud au croisement des pistes d'envol 2 et 3.

Que reste-t-il de l'ingénieur Freyssinet à Orly ? En 1947 et 1953, il conçoit les pistes d'aviation mais depuis elles ont été maintes fois refaites. Le pont n° 10, sur l'ex-nationale 7 (viaduc autoroutier), qu'il conçoit avec l'architecte Henri Vicariot en 1957-58 est toujours là. C'est l'ancêtre de tous les ponts en béton précontraint en caisson. Les piles ont une forme élégante avec une fourche en partie supérieure. Ce pont traverse en biais l'ex-nationale 7.

**Jean CANET, de l'Université pour tous.**

"L'architecture du xx<sup>e</sup> siècle" de Peter Gössel et Gabrièle Leuthäuser.

Éditions Taschen 1991

"Orly base marine" par l'amicale des anciens marins, décembre 1998. Imprimerie Adp.

"La deuxième guerre mondiale à Villeneuve-le-Roi" par le Service communal des archives 2002.

"Les plus beaux ponts de France", page 174, de Serge Montens, chez Bonneton 2001.

"Orly" Mémoire en images de Jean-Claude Corvisier. Éditions Alan Sutton 2011.

"Commémorations nationales 2012" Ministère de la culture.

"Entre ciel et terre" Aéroports de Paris de Gérard Maoui et Nicolas Neiertz Éditions : Le Cherche Midi 1995.

Gauche citoyenne  
(majorité municipale)

## Le 1<sup>er</sup> mai c'est la solidarité et le progrès social

Depuis 1889, les syndicats ont fait du 1<sup>er</sup> mai une journée de solidarité internationale du monde du travail. Le 1<sup>er</sup> mai 1891, dans le monde entier et en France, les organisations ouvrières manifestent pour l'obtention de la journée de 8 heures. A Fourmies, dans le nord, les soldats tirent sur quelques centaines de manifestants. Il y aura 9 morts dont 4 jeunes femmes et 1 enfant. Ces martyrs vont devenir un symbole pour les travailleurs et leurs organisations.

Le symbole de toutes ces luttes qui permettront, en un siècle, d'affirmer la dignité des travailleurs et d'obtenir les congés payés, la sécurité sociale, la semaine de travail à 40 heures et aujourd'hui à 35 heures, des salaires décentes et les droits des salariés dans l'entreprise.

Aujourd'hui la crise est là et ce sont encore les personnes les plus fragiles qui paient le prix le plus lourd, au péril de leur travail, de leur famille, de leur vie parfois. Les organisations syndicales sont toujours là pour organiser la solidarité et lutter pour les droits et contre les inégalités.

A Orly, à l'occasion de la cérémonie de remise des médailles du travail, Christine Janodet a rappelé l'attachement de notre ville à ces valeurs de solidarité et de progrès.

Le 1<sup>er</sup> mai auquel nous participons fait écho aux revendications portées par les salariés dans cette période de crise, pour le progrès social, hier et aujourd'hui.  
**Farid Radjouh**

## Groupe communiste, républicain et citoyen (majorité municipale) Décentralisation ou re- centralisation ?

Loin de clarifier la situation, la réforme territoriale est le cheval de Troie d'une remise en cause de la décentralisation, de la casse des services publics et de l'austérité pour les populations et les collectivités locales. Il y a péril pour la démocratie, la commune, le département et les coopérations de projet inter-collectivités librement consenties.

Lieu d'exercice de la citoyenneté, la commune ne doit pas s'effacer : nulle part ailleurs existe ce lien direct des habitants avec leurs élus et avec la République.

C'est sur ce principe de proximité de lieu et de préoccupations que la décentralisation devrait connaître un nouveau souffle. Elle permet d'optimiser les politiques publiques en conjuguant la démocratie représentative et participative dans leur élaboration et leur contrôle. Ceci donne du contenu et du sens au "faire collectivité ensemble".

La métropolisation ou l'intercommunalité ne peuvent s'y substituer. Encore moins une régionalisation intégrant les départements ! Elles tendent à éloigner les habitants des centres de pouvoirs, les citoyens des élus.

Ayons en tête que cette réforme est inspirée par les visées des grands groupes de services et du Btp qui lorgnent sur les énormes besoins - et profits - de services et d'infrastructures urbains.

Au moment où se dessine une nouvelle carte du Val-de-Marne et de l'Île-de-France, ces questions et enjeux méritent d'être portés sur la place publique, d'autant qu'Orly et son bassin en sont le poumon économique, social et démocratique.

**Nathalie Besniet,  
Geneviève Bonisseau,  
Maurice Chauvet,  
Alain Girard,  
Habib Hassouni**

Elus socialistes  
(majorité municipale)

## Printemps 2012, Printemps Orlyzien !

A Orly, comme partout dans le monde à l'image du mouvement des Indignés et du printemps arabe, les jeunes affichent leur espoir d'un monde plus juste. Ils réclament la liberté, la dignité et l'emploi qui devraient leur être garantis par notre société.

Nos « jeunes » sont trop souvent oubliés des pouvoirs publics, ne trouvant pas de travail - seulement des stages - ont du mal à se loger, donc à voler de leurs propres ailes.

La ville d'Orly s'en inquiète et a décidé de créer une commission jeunesse prête à les épauler dans leur rêve, leur désir de culture, de formation pour les accompagner vers un emploi.

Ces jeunes sont à l'offensive. Ils refusent de voir leur avenir bradé sous prétexte du libéralisme. Ils veulent vivre dans un monde qui leur donne toutes les chances de s'épanouir. Ils refusent d'être la génération qui vivra moins bien que celle de leurs parents. Oui, la place devra être redonnée aux jeunes trop souvent oubliés dans notre pays.

**Ghislaine Patry, Pascal Perrier**

Groupe des élus  
communistes, socialistes,  
associatifs et solidaires  
(opposition municipale)

## Permettre le progrès social

Le bilan du gouvernement est lourd de reculs sociaux et de décisions en faveur des actionnaires et des plus riches, toujours au détriment de la justice sociale. Or, la poursuite de cette politique qui consiste à faire

payer la crise à ceux qui n'en sont pas responsables. Il prévoit dans son programme toujours plus d'austérité, l'accroissement des inégalités entre les hommes et les femmes, la culpabilisation des plus démunis et des travailleurs immigrés.

Le pouvoir des marchés financiers et la spéculation doivent être combattus, les salaires, les pensions, les minima sociaux revalorisés. Il faut contraindre les entreprises à des alternatives aux licenciements, développer les politiques publiques

et les moyens pour les services publics. Il y a urgence !

Voilà pourquoi il faut absolument redonner le pouvoir aux citoyens dans les entreprises, les collectivités, la cité... la démocratie sociale est devenue incontournable.

Alors, profitons de ces élections pour conquérir la justice sociale !

**Le groupe des élu(e)s  
communistes, socialistes,  
associatifs et solidaires**

Rdcm  
Tribune non parvenue

## Emploi demandés

Dame sérieuse ayant de l'expérience cherche à faire des heures de ménage et/ou repassage auprès de particuliers, paiement par chèques emploi service.

**06 23 04 82 09**

Dame avec expérience réalise petits travaux de couture : ourlets, fermetures... paiement par chèques emploi service.

**06 79 22 13 38**

Jeune femme sérieuse cherche à garder personne âgée le week-end du vendredi soir au dimanche ou jusqu'au lundi matin, paiement par chèques emploi service.

**06 24 85 70 45**

Jeune femme sérieuse avec expériences, cherche à garder une personne âgée ou à mobilité réduite le samedi et le dimanche, paiement par chèques emploi service.

**06 24 85 70 45**

## Emploi offres

Maman cherche une personne pour s'occuper d'un enfant et l'emmener à l'école 4 jours/semaine de 7h à 8h30.

**06 38 49 02 27**

## Divers ventes

Lits superposés sans matelas couleur argent, 208 x 97, matelas 90 x 200 90 € (valeur 159 €).

**01 48 52 86 75 ou 06 99 77 75 62**

6 jardinières blanches 60 cm + 6 soucoupes et 10 supports en fer 30 €, un présentoir pour jardinière en fer 15 €.

**06 74 81 57 20**

Vestes femme 38/42 de plusieurs couleurs de 12 à 20 €, jeans femme 40/42 de 16 à 20 €, pantalon femme 38/42 de 14 à 29 €, escarpins argentés 37 et 38 et de différentes couleurs en 38 de 5 à 35 €, ensemble salon Marocain (housse de banquette, 2 coussins, 2 traversins) neuf 100 €.

**06 79 22 13 38**

Rollers homme 44, Humility vert et beige, Crazy Creek bleu nuit et rouge, peu servi, les 2 paires 40 €, équipement de boxe femme, gant T 100Z, protèges-tibias, chaussures en cuir 39, neuf, 60 €, sculpteur Max neuf 90 €, collection de cartes téléphoniques, album + cartes 35 €.

**06 21 18 38 50**

Table de cuisine chêne clair 70 x 110 avec 2 rallonges de 30 cm + 3 chaises, Tbe 100 €.

**06 35 91 22 17**

Balai ramasse herbes H 132 cm, L 68 cm avec 2 roues de 19 cm et son grand réservoir 40 €.

**06 30 99 80 14**

Matériel pour scooter état neuf, support top case pour Burgman 125, 50 €, top case simply noir BAE450 N ZACD avec coussin passager arrière 80 €, tablier Bagster ZACD 100 €, tom tom pro France Actomtomprofrance équipé oreillettes blue tooth 220 €, griffe maintien alimentée 30 €, anti-vol stark mini-chaîne 1,70 m ANSLINIC15170 100 €, anti-vol

STARKPLUS SRA ANA85310P 100 €, anti-vol STARKPLUS SRA ANA85310P 50 €, imperméable jaune fluo 20 €, blouson cuir Spider Vented blanc 250 €, mini-bottes Gene Sympatex étanches T 41 50 €, gants hiver Furygan Tx land gel 50 €, gants été 15 €, casque semi-intégral Iota Synthèse pare-soleil et écran anti-buée (MP06 blancs) 80 €.

**06 84 51 14 16**

Clic Clac Be avec couchage 140x200.

**01 48 84 11 39**

## Divers

Achète timbres français étrangers, pièces et billets français étrangers, cartes postales anciennes, stylo et briquet de marque.

**06 09 07 24 65**

Une gourmette en argent a été trouvé aux abords du collège Dorval au mois de février.

**01 48 90 21 15**

Le salon de coiffure Philippe Duhaudt recherche pour septembre un(e) apprenti(e) âgée de 16 ans en 1<sup>re</sup> année mixte.

**01 48 52 23 23**

La France a un incroyable talent lance son casting pour la saison 7. L'émission est ouverte à tous. Vous avez un don, un talent, une passion, une originalité que vous voulez partager sur scène, amateur ou professionnel, quel que soit votre métier ou votre âge, seul ou en groupe, inscrivez-vous dès maintenant.

**Jérémy 01 46 62 39 39**

**Aurore 01 46 62 39 28**

Famille sérieuse cherche à acheter un pavillon d'environ 100 m<sup>2</sup> ou un terrain constructible à Orly et ses environs.

**06 21 70 55 86**

Maman d'un enfant de 12 ans recherche place de gardiennage ou petit studio en échange de garde d'enfants et travaux ménagers.

**06 37 41 44 54**

## Immobilier ventes

Maison 100 m<sup>2</sup> sud-ouest, comprenant cuisine, séjour, 5 chambres dont une en Rdc, Sdb avec wc, cave, emplacement de voiture, sol en parquet, très bon état général. Au fond du jardin, studio 20 m<sup>2</sup> tout confort, jardin 200 m<sup>2</sup> 415 000 €.

**06 80 40 44 56**

Maison 50 m<sup>2</sup> habitable dans l'Eure à 100 km d'Orly, bâtie sur un terrain de 1 400 m<sup>2</sup> avec une forêt à proximité comprenant cuisinette, eau électricité, douche, lavabo, wc, vide sanitaire et garage.

**01 48 84 11 39**

## Remerciement

Sa maman, sa fille et sa famille, très touchées des marques de sympathie et d'affection que vous leur avez témoignées lors du décès de Ludo, prient les personnes qui, par leur présence, message et envoi de fleurs, se sont associées à leur deuil, de trouver ici l'expression de leurs sincères remerciements.

## Naissances

### Avec nos plus vives félicitations

Malika Mahiou, Maël Bouteba, Romane-Alexia Meyeur, Victoria Tavares Dos Santos, Shaharzade Saïd Abdillah, Maylan Leiva, Edem Arabi, Lou Pader, Inès El Herni, Adam Benelhani, Lina Hajjouti, Warren Bance, Daven Moussaoui—Nerovique, Thomas Greiner, Ismael Fofana, Manel Dabachine, Enzo Warlet, Adriano Gagliano, Enoch Diantete Kuvoviko, Noam Delaunay, Nora El Moussaid.

## Mariages

### Avec tous nos vœux de bonheur

Samira M'Barek et Mohamed Zraga Lajmi, Anissa Souissi et Thameur Lajili, Phitsamay Vilayson et Van Mao Nguyen, Mélisa Bezina et Chindler Joseph-Charles, Lydie Couturaud et Kenddy Souriau, Maryse Barreiros et Aurélien Naizon.

## Décès

### Avec nos sincères condoléances

Odette Bouchara vve Elcabahe, Claude Norroy, Richard Queroli, Bernarde Ciancio vve Cavrot, Madeleine Beucher ép Gandubert, Marcel Gosselet, Georgette Villeret vve Maître, Ida Camporeale vve Clavero, Simon Ménager, Gilles Massieu, Patrick Trouillet, Michel Odie, Ludovic Fin, Raymond Boulanger, Claude Brosset, Patrick Sébille, Marie-Claire Faroche, Anita Orange.

## Téléphones utiles

<b>Pompiers</b>	18
	01 47 26 90 20
	01 48 52 33 40
<b>Police</b>	17
<b>Police : bureau d'Orly</b>	01 58 42 20 40
<b>Commissariat de Choisy-le-Roi</b>	01 48 90 15 15
<b>Sami</b>	15
<b>Permanence recherche emploi</b>	01 48 90 21 50
<b>Anpe</b>	01 48 53 62 82
<b>Maison sociale</b>	01 48 84 28 19
<b>Assedic</b>	08 11 01 01 94
<b>Centre d'information</b>	
<b>féminin et familial</b>	01 48 90 21 42
<b>La Poste Orly principal et des Saules</b>	36 31
<b>Correspondant du Parquet</b>	01 48 90 22 76
(permanences lundi et jeudi de 8h30 à 12h et de 14h à 17h30, sur rendez-vous au Centre administratif)	
<b>Conciliateur de justice</b>	01 48 90 22 76
(un mercredi sur deux de 14h à 17h30, sur rendez-vous)	
<b>Délégué à la cohésion</b>	
<b>Police-population</b>	01 48 90 20 72
(mardi et jeudi de 9h30 à 12h et de 14h à 18h)	
<b>Centre d'information</b>	
<b>féminin et familial</b>	01 48 90 21 42
(Informations juridiques et aide aux victimes : permanence du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h au Centre administratif)	
<b>Hébergement de jour</b>	
(assistantes sociales)	01 48 84 28 19
après 17h, nuit et week-end	01 48 90 15 15
(commissariat de Choisy-le-Roi)	

## Simon Ménager

Simon Ménager nous a quittés samedi 31 mars à l'âge de 86 ans. Originaire du Loiret, il était arrivé à Orly en 1958. Il y avait retrouvé l'esprit village qui lui rappelait ses racines. Simon Ménager était un passionné de vélo. Une passion qu'il a transmise à son fils Philippe, premier maire adjoint. Ensemble, ils ont participé à de multiples courses cyclistes, notamment le fameux Paris Honfleur. Bénévole, à l'occasion de randonnées à vélo, il a encadré des dizaines d'enfants de l'école du Centre, qui le connaissaient sous son surnom de "Nané". Journaliste à l'Afp, Simon Ménager avait couvert des moments historiques comme la mort du Général de Gaulle ou plus symboliques comme les Jeux Olympiques. Toujours accompagné de son épouse, Simon Ménager était de tous les grands moments de la vie municipale. Altruiste, homme de cœur, Simon Ménager était simple et discret. Son épouse, ses enfants et ses petits-enfants remercient tous ceux qui leur ont témoigné leur sympathie.



## Rencontre avec Vos élus

Sur rendez-vous en mairie  
01 48 90 20 00

### Maire et maire adjoints

#### Christine Janodet

maire *Grands projets urbains, budget, communication et information*  
conseillère générale du Val-de-Marne

#### Philippe Ménager

1<sup>er</sup> maire adjoint *Culture, intercommunalité et planification budgétaire*

#### Hind Benâini

maire adjointe *Aménagement, travaux, développement économique et emploi*

#### Bakay Mezhir

maire adjoint *Jeunesse*

#### Ghislaine Patry

maire adjointe *Développement durable, transports et cadre de vie*

#### Farid Radjoui

maire adjoint *Personnel et budget*

#### Claire Cabrera

maire adjointe *Solidarité et petite enfance*

#### Paul Farouz

maire adjoint *Affaires générales et citoyenneté*

#### Nathalie Besniet

maire adjointe *Santé et sports*

#### Maurice Chauvet

maire adjoint *Vie scolaire et action éducative*

#### Jacqueline Marconi

maire adjointe *Habitat, logement et cohésion sociale*

### Maire adjoints de quartier

#### Alain Girard Secteur Est

Bords de Seine, la Sablière, Navigateurs, Saules, Aviateurs, Fer à Cheval, Nouveau Calmette, Tilleuls, Terrasses, Faisanderie, Anotera et Lopofa  
Secteur Centre

Boris Vian, Nouvelet, Centre administratif, Hôtel de ville, Bas Clos, Pierre au Prêtre, Noyer Grenot et Grignon

#### Jean-François Chazottes Secteur Ouest

Tourelles, Clos Marcel Paul, Parc de la Cloche, Centre ancien, Parc Méliès, Sentiers, Cité jardins et abords de l'aéroport

### Conseillers municipaux délégués

**Dahmane Bessami** *Sécurité des établissements recevant du public*

**Monique Kucinski** *Vie associative, relations publiques, cérémonies et droit des femmes*

**Malika Vera** *Petite enfance*

**Imène Ben Cheikh** *Vie scolaire et action éducative maternelle*

**Frank-Eric Baum** *Sports*

# Les rendez-vous Mai 2012

## Lundi 4 mai et lundi 4 juin

**Informations sur les métiers de l'aéroportuaire**  
à la Maison de l'environnement

## Samedi 5 mai

**Visite guidée du musée de la police**  
avec l'association *Terre humaine*

## Dimanche 6 mai

**2<sup>e</sup> tour de l'élection présidentielle**

## Mardi 8 mai

**Victoire contre le nazisme**  
11h, Monument aux morts

## Jeudi 10 mai

**Salon des métiers, petite enfance, social, santé**  
de 10h à 17h, Cig Pantin

**Journée officielle de la commémoration de l'abolition de l'escalavage**

11h45, recueillement devant la stèle en hommage aux victimes

18h, conférence avec le comité de jumelage au Centre culturel

## Jeudi 10 mai

**4 Ateliers Rencontres d'Orly**

à 18h30 dans les salons de la mairie

## Vendredi 11 mai

**Remise des prix de littérature jeunesse**

## Dimanche 13 mai

**Sortie au Havre**

avec l'association *Terre humaine*

## Lundi 21 au vendredi 25 mai

**Informations sur la mobilité en Europe**  
au Pij

## Mercredi 23 mai

**Forum intercommunal de l'emploi**

à Choisy-le-Roi

## Jeudi 24 mai

**Conseil municipal**

à 20h30, salle du conseil

## Samedi 26 mai

**Tournoi Aso Foot**

au Parc Mermoz

## Mercredi 30 mai au dimanche 3 juin

**Orly en fête**

## Vendredi 1<sup>er</sup> juin

**Fête des voisins**

organisée par l'Auvm à 18h, au Centre culturel

organisée par Orly Parc dès 18h30, au parc de la Cloche

## Lundi 4 et mardi 5 juin

**Sécurité routière**

au centre de loisirs Joliot-Curie

## Jeudi 7 juin

**Journée de l'Entrepreneuriat**

de 8h30 à 18h, Palais des sports de Créteil

## Les pharmacies de garde de mai

### 1 Pharmacie Mimoun

10, rue Jean Racine, Orly

### 6 Pharmacie Gorlier

54, avenue d'Alfortville, Choisy-le-Roi

### 8 Pharmacie Bredillet

4, rue Louis Bonin, Orly

### 13 Pharmacie de la Gare

13, rue du 11 Novembre, Orly

### 17 Pharmacie Denimal

Centre Commercial Belle Epine, Thiais

### 20 Pharmacie Tsaramaro

4, avenue Anatole France, Choisy-le-Roi

### 27 Pharmacie de la mairie

7, place du Marché, Thiais

### 28 Pharmacie de la mairie

7, place du Marché, Thiais

## Jetons propre

### Objets encombrants

**Secteur 1**

habitat pavillonnaire

jeudi 24 mai

**Secteur 2 et 3**

habitat mixte

vendredi 25 mai

**Secteur 4**

Grand ensemble

consultez votre gardien

### Camion planète

**Marché des Terrasses**

jeudi 10 mai de 9h à 12h

**Nouvelle place du marché**

samedi 26 mai de 9h à 12h

### Déchèterie de Villeneuve-le-Roi

lundi, mardi, mercredi, vendredi de 14h à 18h, samedi de 9h à 18h, dimanche de 9h à 12h  
Rue des vœux Saint-Georges. Z.I. 01 49 61 75 96 (**attention : nouveau numéro**)

### Déchèterie de Chevilly-Larue

lundi, mercredi, jeudi, vendredi de 14h à 18h, samedi de 9h à 18h, dimanche de 9h à 12h  
Zone Cerisaie Nord - Rue du stade. 01 49 84 45 91



vendredi 1<sup>er</sup> juin 20h  
parc Méliès



samedi 2 juin 16h  
espace Marcel-Cachin



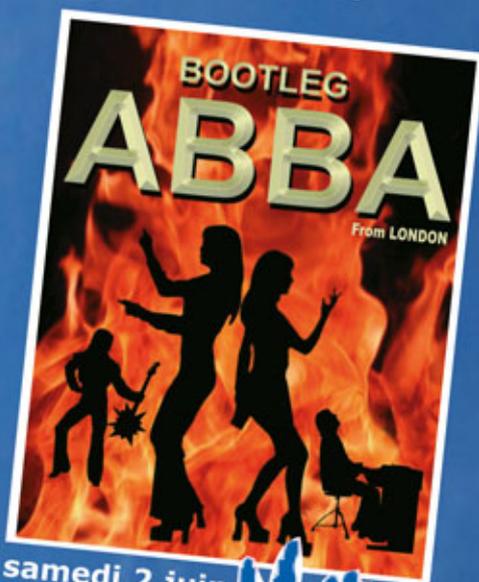
vendredi 1<sup>er</sup> juin 13h30  
parc du grand Godet



samedi 2 juin  
22h15  
espace  
Marcel-Cachin



samedi 2 juin 21h  
espace Marcel-Cachin



samedi 2 juin  
23h15  
place du  
Fer-à-Cheval

# ORLY EN FÊTE 30 MAI - 3 JUIN

espace Marcel-Cachin - parc Méliès  
place du marché - place du Fer-à-Cheval

**SAMEDI 2 JUIN ET DIMANCHE 3 JUIN**  
**FÊTE DES ASSOCIATIONS**